**Phaåm 8: BOÁN THAÙNH ÑEÁ**

Baáy giôø, Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baûo chö Boà-taùt:

–Chö Phaät töû! Khoå thaùnh ñeá, trong coõi Ta-baø naøy, hoaëc goïi laø toäi, laø böùc baùch, laø bieán dò, laø duyeân dieäu laø nhoùm tuï, laø ñaâm chích, laø goác töïa, laø hö doái, laø choã nhoït gheû, laø vieäc laøm cuûa keû ngu toái.

Chö Phaät töû! Khoå taäp thaùnh ñeá, coõi Ta-baø naøy, hoaëc goïi laø troùi buoäc, laø dieät hoaïi, laø aùi chaáp, laø voïng nieäm, laø höôùng nhaäp, laø quyeát ñònh, laø löôùi, laø hyù luaän, laø tuøy haønh, laø goác ñieân ñaûo.

Chö Phaät töû! Khoå dieät thaùnh ñeá, coõi Ta-baø naøy, hoaëc goïi laø khoâng tranh, laø lìa caáu, laø tòch tónh, laø voâ töôùng, laø khoâng chìm ñaém, laø voâ töï taùnh, laø khoâng chöôùng ngaïi, laø dieät, laø theå chaân thaät, laø truï töï taùnh.

Chö Phaät töû! Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, coõi Ta-baø naøy hoaëc goïi laø Nhaát thöøa, laø Nieát- baøn, laø daãn daét, laø cöùu caùnh khoâng phaân bieät, laø bình ñaúng, laø lìa boû gaùnh naëng, laø khoâng nôi höôùng ñeán, laø tuøy Thaùnh yù, laø haønh tieân nhaân, laø möôøi taïng.

Chö Phaät töû! Nôi coõi Ta-baø naøy, noùi veà boán Thaùnh ñeá coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö theá, theo taâm yù cuûa chuùng sinh khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! Nhö coõi Ta-baø naøy noùi laø Khoå thaùnh ñeá, thì trong theá giôùi Maät huaán, hoaëc goïi laø goác möu caàu, laø khoâng xuaát ly, laø goác troùi buoäc, laø laøm ñieàu khoâng neân laøm, laø tranh chaáp khaép, laø phaân tích ñeàu khoâng coù löïc, laø choã ñeå döïa, laø cöïc khoå, laø xaùo ñoäng, laø hình traïng vaät.

Chö Phaät töû! Veà Khoå taäp thaùnh ñeá, trong theá giôùi Maät huaán, hoaëc goïi laø thuaän sinh töû, laø nhieãm chaáp, laø ñoát chaùy, laø löu chuyeån, laø goác hö hoaïi, laø tieáp noái caùc höõu, laø haïnh aùc, laø aùi chaáp, laø nguoàn beänh, laø phaàn soá.

Chö Phaät töû! Veà Khoå dieät thaùnh ñeá, trong theá giôùi Maät huaán, hoaëc goïi laø baäc nhaát nghóa, laø xuaát ly, laø taùn thaùn, laø an oån, laø kheùo höôùng nhaäp, laø ñieàu phuïc, laø nhaát phaàn, laø voâ toäi, laø lìa tham, laø quyeát ñònh.

Chö Phaät töû! Veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, trong theá giôùi Maät huaán, hoaëc goïi laø töôùng maïnh, laø haïnh thöôïng, laø sieâu xuaát, laø coù ñuû phöông tieän, laø nhaõn bình ñaúng, laø lìa chaáp bieân, laø toû ngoä, laø thaâu giöõ, laø Maét toái thaéng, laø quaùn phöông.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Maät huaán coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! Veà Khoå thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Toái thaéng, hoaëc goïi laø sôï haõi, laø phaàn ñoaïn, laø ñaùng chaùn gheùt, laø phaûi thöøa haønh, laø bieán dò, laø chieâu caûm oaùn haïi laø hay doái ñoaït, laø khoù coäng söï, laø voïng phaân bieät, laø coù uy löïc.

Chö Phaät töû! Veà Khoå taäp thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Toái thaéng, hoaëc goïi laø hö hoaïi, laø goác si, laø ñaïi oaùn, laø dao beùn, laø döùt muøi vò, laø cöøu thuû, laø chaúng phaûi vaät cuûa mình, laø daãn daét xaáu aùc, laø theâm ñen toái, laø hoaïi lôïi laønh.

Chö Phaät töû! Veà Khoå dieät thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Toái thaéng, hoaëc goïi laø ñaïi nghóa, laø lôïi ích lôùn, laø nghóa trong nghóa, laø voâ löôïng, laø choã neân thaáy, laø lìa phaân bieät, laø ñieàu phuïc toái thöôïng, laø thöôøng bình ñaúng, laø coù theå cuøng truï, laø voâ vi.

Chö Phaät töû! Veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, coù theá giôùi Toái thaéng, hoaëc goïi laø hay ñoát chaùy, laø phaåm toái thöôïng, laø quyeát ñònh, laø khoâng theå phaù, laø phöông tieän saâu xa, laø xuaát ly, laø khoâng thaáp keùm, laø thoâng ñaït, laø taùnh giaûi thoaùt, laø coù theå ñoä thoaùt.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Toái thaéng, veà boán Thaùnh ñeá, coù boán traêm öùc möôøi ngaøn

danh töø nhö vaäy, tuøy taâm chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ly caáu, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø hoái haän, laø ñôïi chôø, laø laàn löôït, laø thaønh truï, laø nhaát vò, laø phi phaùp, laø nhaø ôû, laø choã voïng chaáp, laø thaáy hö voïng, laø khoâng coù soá.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ly caáu, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø vaät khoâng thaät, laø chæ coù lôøi noùi, laø chaúng trong traéng, laø ñaát sinh, laø chaáp giöõ, laø heøn keùm, laø taêng tröôûng, laø gaùnh naëng, laø hay sinh, laø thoâ aùc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ly caáu, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø khoâng gì saùnh baèng, laø tröø saïch khaép, laø lìa caáu ueá, laø goác toái thaéng, laø xöùng hôïp, laø khoâng mong chôø, laø dieät tröø hoaëc, laø toái thöôïng, laø roát raùo, laø môû baøy ñoái chöùng.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ly caáu, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø vaät kieân coá, laø phaàn phöông tieän, laø goác giaûi thoaùt, laø baûn taùnh thaät, laø chaúng theå cheâ traùch, laø raát thanh tònh, laø bôø caùc coõi, laø toaøn nhaän gôûi, laø haønh roát raùo, laø phaân bieät thanh tònh.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Ly caáu, boán Thaùnh ñeá, coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö vaäy, tuøy taâm chuùng sinh khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Phong daät, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø choã aùi nhieãm, laø goác hieåm haïi, laø phaàn bieån cuûa caùc coõi, laø chöùa nhoùm neân, laø goác sai bieät, laø taêng tröôûng, laø sinh dieät, laø chöôùng ngaïi, laø caây dao göôm, laø soá ñaõ thaønh.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Phong daät, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø ñaùng gheùt, laø danh töï, laø voâ taän, laø phaân soá, laø chaúng ñaùng öa, laø hay chuïp caén, laø thoâ bæ, laø aùi chaáp, laø vaät chöùa ñöïng, laø dao ñoäng.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Phong daät, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø döùt töông tuïc, laø môû baøy, laø khoâng vaên töï, laø khoâng choã tu, laø khoâng choán kieán chaáp, laø khoâng choã taïo taùc, laø tòch dieät, laø ñaõ ñoát saïch, laø boû gaùnh naëng, laø ñaõ tröø hoaïi.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Phong daät, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø haïnh tòch dieät, laø haïnh xuaát ly, laø sieâng tu chöùng, laø ñi an oån, laø thoï voâ löôïng, laø kheùo bieát roõ, laø ñaïo cöùu caùnh, laø khoù tu taäp, laø ñeán bôø kia, laø khoâng gì hôn.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Phong daät, veà Boán Thaùnh ñeá, coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö vaäy, tuøy taâm chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieáp thuû, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø hay cöôùp giaät, laø chaúng phaûi baïn laønh, laø nhieàu sôï haõi, laø nhöõng hyù luaän, laø taùnh ñòa nguïc, laø khoâng thaät nghóa, laø gaùnh tham duïc, laø goác saâu naëng, laø tuøy taâm chuyeån, laø caên baûn troáng roãng.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieáp thuû, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø tham chaáp, laø thaønh töïu aùc, laø toäi aùc, laø nhanh choùng, laø hay chaáp giöõ, laø töôûng, laø coù quaû, laø khoâng theå noùi, laø khoâng theå naém baét, laø löu chuyeån.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieáp thuû, veå Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø khoâng thoaùi chuyeån, laø lìa ngoân thuyeát, laø khoâng töôùng traïng, laø ñaùng vui thích, laø kieân coá, laø voâ cuøng toát ñeïp, laø lìa si, laø dieät taän, laø xa lìa aùc, laø xuaát ly.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieáp thuû, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø lìa ngoân ngöõ, laø khoâng tranh caõi, laø daãn ñöôøng, laø hoài höôùng thieän, laø raát kheùo leùo, laø phöông tieän sai bieät, laø nhö hö khoâng, laø haïnh tòch tónh, laø trí thuø thaéng, laø coù theå thaáu toû nghóa.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Nhieáp thuû coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh, ñeàu khieán hoï ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieâu ích, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø gaùnh naëng, laø chaúng beàn, laø nhö giaëc, laø giaø cheát, laø aùi taïo thaønh, laø löu chuyeån, laø meät nhoïc, laø töôùng

traïng aùc, laø sinh tröôûng, laø dao beùn.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieâu ích, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø hö hoaïi, laø ñuïc loaïn, laø thoaùi chuyeån, laø voâ löïc, laø maát maùt, laø traùi choáng, laø khoâng hoøa hôïp, laø taïo taùc, laø giöõ laáy, laø yù duïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieâu ích, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø thoaùt nguïc, laø chaân thaät, laø lìa naïn, laø che chôû, laø lìa aùc, laø tuøy thuaän, laø caên baûn, laø boû nhaân, laø voâ vi, laø khoâng töông tuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Nhieâu ích, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø ñaït ñeán khoâng sôû höõu, laø nhaát thieát aán, laø taïng Tam-muoäi, laø ñöôïc aùnh saùng, laø phaùp khoâng thoaùi, laø coù theå döùt heát caùc coõi, laø ñöôøng roäng lôùn, laø coù theå ñieàu phuïc, laø coù an oån, laø goác khoâng löu chuyeån.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Nhieâu ích, coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Tieân thieåu, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø duïc laïc nguy hieåm, laø choã troùi buoäc, laø haïnh taø, laø tuøy thoï, laø khoâng xaáu hoå, laø goác tham duïc, laø doøng chaûy cuûa haèng haø, laø thöôøng huûy hoaïi, laø taùnh löûa ñoát chaùy, laø nhieàu öu naõo.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Tieân thieåu, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø ñaát roäng, laø höôùng ñeán, laø xa trí tueä, laø ñeå laïi tai naïn, laø sôï haõi, laø phoùng tuùng, laø chaáp chaët, laø ñaém chaáp, laø chuû nhaø, laø troùi buoäc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Tieân thieåu, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø sung maõn, laø baát töû, laø voâ ngaõ, laø töï taùnh, laø heát phaân bieät, laø truï an laïc, laø voâ haïn löôïng, laø ñoaïn luaân chuyeån, laø döùt haønh xöù, laø baát nhò.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Tieân thieåu, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø raát saùng toû, laø bieån dieãn thuyeát, laø nghóa choïn löïa, laø phaùp hoøa hôïp, laø lìa chaáp tröôùc, laø ñoaïn töông tuïc, laø ñöôøng roäng lôùn, laø nhaân bình ñaúng, laø phöông tieän thanh tònh, laø nhaän thöùc toái thaéng.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Tieân thieåu coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh hieäu nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Hoan hyû, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø löu chuyeån, laø sinh ra, laø thaát lôïi, laø nhieãm chaáp, laø gaùnh naëng, laø sai bieät, laø nguy hieåm beân trong, laø nhoùm hôïp, laø nhaø aùc, laø taùnh khoå naõo.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Hoan hyû, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø ñaát, laø phöông tieän, laø chaúng phaûi thôøi, laø chaúng phaûi phaùp thaät, laø khoâng ñaùy, laø chaáp giöõ, laø lìa giôùi, laø phaùp phieàn naõo, laø nhaän thöùc heïp hoøi keùm coûi, laø khoái baån.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Hoan hyû, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø boû döïa caäy, laø khoâng phoùng daät, laø chaân thaät, laø bình ñaúng, laø thieän tònh, laø khoâng beänh, laø khoâng cong vaïy, laø voâ töôùng, laø töï taïi, laø voâ sinh.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Hoan hyû, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø vaøo caûnh giôùi thuø thaéng, laø ñoaïn chöùa nhoùm, laø loaïi sieâu ñaúng, laø taùnh roäng lôùn, laø heát phaân bieät, laø ñaïo thaàn löïc, laø caùc phöông tieän, laø haïnh chaùnh nieäm, laø ñöôøng thöôøng tòch, laø thaâu giöõ giaûi thoaùt.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Hoan hyû coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh hieäu nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Quan thöôïc, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø töôùng hö hoaïi, laø nhö ñoà ñaát, laø ngaõ taïo thaønh, laø thaân caùc coõi, laø luoân löu chuyeån, laø cöûa caùc aùc, laø

taùnh khoå, laø ñaùng xaû boû, laø voâ vi, laø ñeán ñi.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Quan thöôïc, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø haønh, laø töùc giaän ñoäc ñòa, laø nhoùm hoïp, laø chi thoï, laø taâm ngaõ, laø taïp ñoäc, laø doái goïi, laø traùi choáng, laø nhieät naõo, laø kinh haõi.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Quan thöôïc, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø khoâng chöùa nhoùm, laø chaúng theå ñöôïc, laø thuoác hay, laø chaúng theå hoaïi, laø khoâng chaáp tröôùc, laø voâ löôïng, laø roäng lôùn, laø giaùc phaàn, laø lìa nhieãm, laø khoâng chöôùng ngaïi.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Quan thöôïc, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø haïnh an oån, laø lìa duïc, laø cöùu caùnh chaân thaät, laø nhaäp nghóa, laø taùnh cöùu caùnh, laø thanh tònh hieän khôûi, laø thaâu toùm nieäm, laø ñeán giaûi thoaùt, laø cöùu teá, laø thaéng haïnh.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Quan thöôïc coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh hieäu nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Chaán aâm, veà Khoå thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø aån loãi laàm, laø theá gian, laø choã döïa, laø ngaïo maïn, laø taùnh nhieãm chaáp, laø doøng chaûy mau, laø chaúng vui ñöôïc, laø che giaáu, laø mau dieät, laø khoù ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Chaán aâm, veà Khoå taäp thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø caàn cheá phuïc, laø taâm höôùng ñeán, laø coù theå troùi buoäc, laø tuøy nieäm khôûi, laø ñeán haäu bieân, laø cuøng nhoùm hoïp, laø phaân bieät, laø cöûa ngoõ, laø thoåi ñoäng, laø aån che.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Chaán aâm, veà Khoå dieät thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø khoâng choã nöông, laø chaúng theå naém giöõ, laø trôû laïi, laø lìa tranh caõi, laø tieåu, laø ñaïi, laø hoaøn toaøn thanh tònh, laø voâ taän, laø roäng lôùn, laø khoâng gì hôn.

Chö Phaät töû! ÔÛ theá giôùi Chaán aâm, veà Khoå dieät ñaïo thaùnh ñeá, hoaëc goïi laø quaùn saùt, laø coù khaû naêng deïp ñòch, laø aán thaáu toû, laø coù khaû naêng nhaäp taùnh, laø khoù choáng laïi, laø nghóa voâ haïn, laø coù theå nhaäp trí, laø ñaïo hoøa hôïp, laø luoân baát ñoäng, laø nghóa thuø thaéng.

Chö Phaät töû! Veà boán Thaùnh ñeá, ôû theá giôùi Chaán aâm coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø nhö vaäy, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

Chö Phaät töû! Nhö coõi Ta-baø naøy noùi boán Thaùnh ñeá coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh hieäu, cuõng vaäy, veà phöông Ñoâng cuõng coù traêm ngaøn öùc voâ soá, voâ löôïng, voâ bieân, voâ ñaúng, chaúng theå ñeám, chaúng theå keå, chaúng theå nghó, chaúng theå löôïng, chaúng theå noùi heát soá theá giôùi coù trong coõi phaùp, coõi hö khoâng vaø trong moãi theá giôùi noùi boán Thaùnh ñeá cuõng ñeàu coù boán traêm öùc möôøi ngaøn danh töø, tuøy taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc. Nhö ôû phöông Ñoâng, caùc phöông Nam, Taây, Baéc, Boán goùc, Treân, Döôùi, cuõng gioáng nhö vaäy.

Chö Phaät töû! Nhö theá giôùi Ta-baø ñaõ noùi treân, taát caû theá giôùi trong möôøi phöông cuõng ñeàu nhö vaäy, trong moãi theá giôùi ñeàu noùi Khoå thaùnh ñeá coù traêm öùc loaïi vaïn danh töø, noùi Taäp thaùnh ñeá, Dieät thaùnh ñeá, Ñaïo thaùnh ñeá cuõng ñeàu coù öùc vaïn loaïi danh töø, ñeàu tuøy theo taâm yù cuûa chuùng sinh ñeàu khieán hoï ñöôïc ñieàu phuïc.

